



## **ACUERDO MINISTERIAL No. 33-2024**

Guatemala, 23 de febrero de 2024

### **EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**

#### **CONSIDERANDO:**

Que, de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio, así como velar por el estricto cumplimiento de las leyes, la probidad administrativa y la correcta inversión de los fondos públicos en los negocios confiados a su cargo.

#### **CONSIDERANDO:**

Que, la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto Número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala, establece que, la prórroga convenida de mutuo acuerdo mediante aceptación por escrito de ambas partes, la autoridad competente deberá justificar la necesidad, procedencia y conveniencia de la misma, debiendo prorrogarse las garantías correspondientes, para el efecto la autoridad del organismo o entidad contratante aprobará la prórroga contractual mediante resolución o acuerdo respectivo.

#### **CONSIDERANDO:**

Que, con fecha 23 de febrero de dos mil veinticuatro se suscribió el **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE PRÓRROGA NÚMERO CERO TRES GUION DOS MIL VEINTICUATRO (03-2024)** del Contrato Administrativo Número quince guion dos mil veintitrés (15-2023), de fecha veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés suscrito entre este Ministerio y la entidad Raboni, Sociedad Anónima, aprobado mediante Acuerdo Ministerial Número 58-2023 de fecha 24 de febrero de 2023.

#### **POR TANTO:**

En ejercicio de las facultades que le confiere los Artículos ciento noventa y cuatro (194) de la Constitución Política de la República de Guatemala; veintisiete (27) y veintinueve (29) de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto Número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República de Guatemala; siete (7) del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo Número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) de fecha 19 de noviembre de 2010.





**ACUERDA:**

**Artículo 1.** Aprobar las seis (06) cláusulas contenidas en el **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE PRÓRROGA NÚMERO CERO TRES GUION DOS MIL VEINTICUATRO (03-2024) DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO QUINCE GUION DOS MIL VEINTITRÉS (15-2023), DE FECHA VEINTICUATRO DE FEBRERO DE DOS MIL VEINTITRÉS SUSCRITO ENTRE ESTE MINISTERIO Y LA ENTIDAD RABONI, SOCIEDAD ANÓNIMA**, bajo estricta responsabilidad de la autoridad suscriptora del mismo.

**Artículo 2.** Publíquese el presente Acuerdo Ministerial y demás documentos relacionados en el Sistema de Información de Contrataciones y Adquisiciones del Estado -GUATECOMPRAS-.

**Artículo 3.** El presente Acuerdo Ministerial empieza a regir inmediatamente.

**COMUNÍQUESE,**

  
Ing. Maynor Estuardo Estrada Rosales  
MINISTRO DE AGRICULTURA,  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN





**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE PRÓRROGA NÚMERO CERO TRES GUION DOS MIL VEINTICUATRO (03-2024) DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO QUINCE GUION DOS MIL VEINTITRÉS (15-2023), DE FECHA VEINTICUATRO DE FEBRERO DE DOS MIL VEINTITRÉS SUSCRITO ENTRE ESTE MINISTERIO Y LA ENTIDAD RABONI, SOCIEDAD ANÓNIMA".**

En la ciudad de Guatemala, el veintitrés de febrero de dos mil veinticuatro, comparecemos: por una parte, **MARISSA EUGENIA MONTEPEQUE SIERRA**, de cuarenta (40) años de edad, casada, guatemalteca, Ingeniera Agrónoma, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI-, con Código Único de Identificación -CUI-, dos mil quinientos ochenta y dos espacio treinta mil seiscientos ochenta y uno espacio cero ciento uno (2582 30681 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- de la República de Guatemala; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRA**; como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: **a)** Acuerdo Gubernativo Número tres (3) de mi nombramiento, de fecha dieciséis (16) de enero de dos mil veinticuatro (2024); **b)** Acta número cero quince guion dos mil veinticuatro (015-2024) de toma de posesión del cargo, de fecha dieciséis (16) de enero de dos mil veinticuatro (2024); y, **c)** Acuerdo Ministerial Número noventa y siete guion dos mil veinte (97-2020) de fecha veintisiete (27) de mayo del año dos mil veinte (2020), modificado por el Acuerdo Ministerial Número doscientos noventa y tres guion dos mil veinte (293-2020) de fecha treinta de diciembre de dos mil veinte (30/12/2020), por medio del cual el señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación me delega la función de celebrar y suscribir contratos administrativos que se realicen en el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación; a quien en lo sucesivo podrá ser denominado indistintamente como **EL MINISTERIO** o **EL ARRENDATARIO**; y por la otra, **JAIME CASALS BONIFASI**, de setenta y un (71) años, casado, guatemalteco, empresario, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación (DPI) con Código Único de Identificación (CUI) dos mil doscientos cincuenta y tres espacio diez mil cuatrocientos catorce espacio cero ciento uno (2253 10414 0101) emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de Gerente General y Representante Legal de la entidad denominada RABONI, SOCIEDAD ANÓNIMA, calidad que acredito con el Acta Notarial de nombramiento de fecha diez de febrero de dos mil veintitrés, faccionada por la Notaria Paula María García Rodríguez, la cual se encuentra debidamente inscrita en el Registro Mercantil General de la República con el número de registro seiscientos ochenta y ocho mil novecientos catorce (688914), folio trescientos cuarenta y nueve (349) del libro ochocientos trece (813) de Auxiliares de Comercio, en lo sucesivo podrá ser denominado como **"EL ARRENDANTE"**. Los otorgantes, en las calidades con que respectivamente actuamos, aseguramos ser de los datos de identificación personal anotados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que acreditamos las calidades con que actuamos con la documentación indicada, la que de conformidad con la Ley y a nuestro juicio es suficiente para el otorgamiento de la presente **PRÓRROGA DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO QUINCE GUION DOS MIL VEINTITRÉS (15-2023), DE FECHA VEINTICUATRO**



**DE FEBRERO DE DOS MIL VEINTITRÉS** suscrito entre el **MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, y la entidad **RABONI, SOCIEDAD ANÓNIMA**, para el arrendamiento de bien inmueble de conformidad con las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente contrato de prórroga se celebra con fundamento en lo regulado en los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 22, 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto Número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala, 51 de la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto Número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala, 43 Reglamento de la Ley de Contrataciones del Estado, Acuerdo Gubernativo Número 122-2016 de fecha 15 de junio de 2016; la cláusula octava del Contrato Administrativo Número quince guion dos mil veintitrés (15-2023), de fecha veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés suscrito entre este ministerio y la entidad Raboni, Sociedad Anónima y la documentación aportada por parte de **"EL ARRENDANTE"**, así como cualquier otra disposición legal aplicable.

**SEGUNDA: ANTECEDENTES.** Con fecha veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés, se suscribió el Contrato Administrativo Número quince guion dos mil veintitrés (15-2023), entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, y la entidad Raboni, Sociedad Anónima, para el arrendamiento de un inmueble propiedad de **"EL ARRENDANTE"** el cual se encuentra ubicado en la quinta avenida "A", trece guion cuarenta y tres, zona nueve, de esta ciudad capital; contrato que fue aprobado por el Acuerdo Ministerial Número cincuenta y ocho guion dos mil veintitrés (58-2023), de fecha veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés, por un plazo de doce (12) meses contados a partir del veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés.

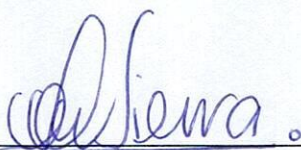
**TERCERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es la prórroga por única vez del Contrato Administrativo Número quince guion dos mil veintitrés (15-2023), de fecha veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés, suscrito entre este Ministerio y la entidad Raboni, Sociedad Anónima, para la contratación del servicio de arrendamiento de bien inmueble, el cual fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial Número cincuenta y ocho guion dos mil veintitrés (58-2023), de fecha veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés, bajo los mismos términos y condiciones establecidos en dicho contrato, debiéndose prorrogar las fianzas respectivas, por el plazo de doce (12) meses contados a partir del veinticuatro de febrero de dos mil veinticuatro.

**CUARTA:** El presente contrato de prórroga forma parte integral del Contrato Administrativo Número quince guion dos mil veintitrés (15-2023), de fecha veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés, suscrito entre este ministerio y la entidad Raboni, Sociedad Anónima, para la contratación del servicio de arrendamiento de bien inmueble, el cual fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial Número cincuenta y ocho guion dos mil veintitrés (58-2023), de fecha veinticuatro de febrero de dos mil veintitrés, las demás cláusulas del contrato ya descrito permanecen sin modificación y conservan su plena vigencia.



**QUINTA: APROBACIÓN.** Para que el presente Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial.

**SEXTA: ACEPTACIÓN.** Nosotros los otorgantes, en las calidades con que respectivamente actuamos, aceptamos el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Contrato Administrativo de Prórroga, el cual es leído íntegramente por los comparecientes, y enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en tres (3) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



**MARISSA EUGENIA MONTEPEQUE SIERRA**

Viceministra

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación



**JAIME CASALS BONIFASI**

Gerente General y Representación Legal

RABONI, SOCIEDAD ANÓNIMA



**CERTIFICACIÓN DE AUTENTICIDAD DE SEGURO DE CAUCIÓN (FIANZAS)**

Señores:

MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y ALIMENTACION

Presente

Estimados señores:

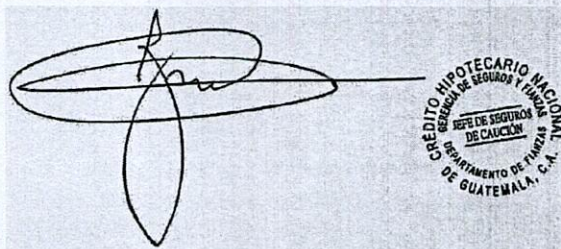
Por medio de la presente nota, del seguro de caución (fianza) clase C2- CUMPLIMIENTO DE CONTRATO - póliza número 999-177-131604, se CERTIFICAN los aspectos siguientes:

1. Que fue emitido en el Departamento de Fianzas de El Crédito Hipotecario Nacional de Guatemala, el 23 de febrero de 2024, a nombre de RABONI, SOCIEDAD ANONIMA, por un monto afianzado de Q. 71,145.27 - SETENTA Y UN MIL CIENTO CUARENTA Y CINCO QUETZALES CON 27/100 - para garantizar sus obligaciones contractuales ante MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y ALIMENTACION, por el período comprendido del 24 de febrero del 2023 al 23 de febrero del 2025.
2. Que el seguro de caución es autentico por haberse emitido en cumplimiento de lo que establece el Decreto 25-2010 Ley de la Actividad Aseguradora.
3. Que los firmantes de la póliza poseen las facultades y competencias respectivas.

Para los usos legales que al interesado convengan, se extiende, firma y sella la presente certificación, a los 23 días del mes de febrero del año 2,024

Atentamente,

DEPARTAMENTO DE FIANZAS

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text: "CRÉDITO HIPOTECARIO NACIONAL", "DEPARTAMENTO DE FIANZAS", "SEGURO DE CAUCIÓN", and "GUATEMALA, C.A.". The signature is a stylized, cursive script.

Firma Autorizada

Este documento electrónico cuenta con la misma validez jurídica que su versión impresa original, conforme al Decreto No. 47-2008 del Congreso de la República de Guatemala y sus Reglamentos, según Acuerdo Gubernativo 135-2009 y su reforma; así también como lo expresado en el Oficio No. 4544-2017 del 15 de Mayo de 2017 de la superintendencia de Bancos dirigido al Departamento de Fianzas de El Crédito Hipotecario Nacional de Guatemala. Para descargar el Oficio No.4544-2017.



**ENDOSO POR AMPLIACION DE CONTRATO**

ENDOSO No.: 1 CLASE: C2  
POLIZA No.: 999-177-131604  
MONTO AFIANZADO: Q. 71,145.27  
BENEFICIARIO: MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y ALIMENTACION  
FIADO: RABONI, SOCIEDAD ANONIMA  
VIGENCIA DEL: 24 de febrero del 2023 AL: 23 de febrero del 2025

POR MEDIO DEL PRESENTE ENDOSO QUEDA ENTENDIDO Y CONVENIDO QUE A LA PÓLIZA DE FIANZA ARRIBA INDICADA SE LE HACE LA SIGUIENTE MODIFICACIÓN EN BASE A:

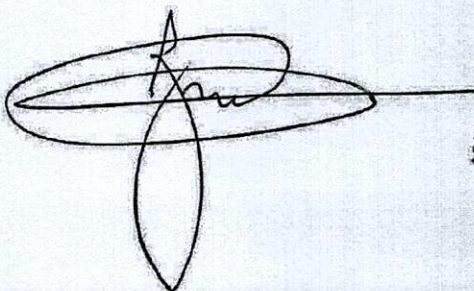
**A LA AMPLIACIÓN DEL CONTRATO 15-2023 DE FECHA 24 DE FEBRERO DE 2023, SEGÚN PRÓRROGA 03-2024 DE FECHA 23 DE FEBRERO DE 2024 SUSCRITO POR MARISSA EUGENIA MONTEPEQUE SIERRA.**

EN EL CUAL SE LE AMPLIA LA COBERTURA DE LA POLIZA, QUEDANDO DE LA SIGUIENTE FORMA:

-NUEVA VIGENCIA: DEL 24/02/2024 AL 23/02/2025

TODOS LOS DEMÁS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA PÓLIZA ORIGINAL QUEDAN SIN ALTERACIÓN.

**Guatemala, 23 de febrero del 2024**



AGENCIA PROMOTORES

26/02/2024 10:39:48

2024-999-177-EN-550  
29505190

AVENIDA REFORMA 6-64 ZONA 9, EDIFICIO PLAZA CORPORATIVA TORRE I PRIMER NIVEL, GUATEMALA

22907400  
[www.chn.com.gt](http://www.chn.com.gt)

Emisión: GMGARCIA 23/02/2024  
Impresión: GMGARCIA 26/02/2024  
10:39:49

